



新西兰的健康医疗体系

Chinese

新西兰的健康医疗体系

健康部监督并资助 20 家地区卫生局。每个地区卫生局管理自己辖区的健康医疗以确保其符合健康部所设的标准。

新西兰的许多健康服务都是免费或资助的。要想有资格获得公共健康医疗，你必须是在新西兰公民，或新西兰永久居民，或两年工签的持有者或是限额难民。非居民也许得付一些医院服务费用，但是如果你无力支付医院费用，你也不会被急诊部拒之门外。新西兰的健康体系分为两部分- 初级和高级健康医疗。初级健康医疗包括家庭医生（也叫 GP），医疗专家（他们也在医院内工作），牙医，药剂师，物理治疗师，足病诊疗师，心理咨询员以及其它相关的服务。高级健康医疗是医院体系内的服务，包括公立和私立医院。

如果你有资格获得免费的公共健康医疗，下面是你可以从新西兰的公共健康体系中获得的：

- 免费的公共医院治疗
- 在公共医院的 24 小时意外与紧急救助部门接受免费治疗
- 较低的处方药费
- 较低的就诊费。你必须和家庭医生注册才可以获得最低的就诊费
- 意外事故后经家庭医生转诊，可享用较低的专家医疗费，例如，物理治疗师，脊骨按摩治疗师和整骨医生。
- 如果你有急性或慢性健康问题，可以获得免费或较低费用的健康医疗服务。
- 除了私立诊所外，大部分化验和 x 光都是免费的。（然而，尽管你有资格获得免费的公共健康医疗，对找工作或接受培训时做体检，化验和 x 光并不免费。）
- 除了私人医疗部门以外，在怀孕和生育期间的健康医疗都是免费的。
- 除了最初的家庭医生咨询费用，家庭医生转诊到公共医院进行治疗是免费的。
- 六岁以下儿童付较低或免费的就诊和处方费。对年龄较小的儿童，大部分就诊和处方药都是免费的。
- 对 45-69 周岁的妇女提供免费乳腺检查。
- 定期进行免费子宫颈抹片检查。

获得以上服务的标准可在健康部的网站上找到。在网站 <http://www.health.govt.nz/> 上点击 [Guide to eligibility for publicly funded health services](#)

你需要付一定费用来获得大部分初级保健服务。然而，如果你在家庭医生处注册，你与家庭医生或护士的咨询费是被资助的。一般而言，你只用支付全部咨询费用的 50% 就可以了。对六岁以下所有注册儿童，医疗服务和处方药费都是免费的。

如果你符合标准，在新西兰公立医院系统内的治疗都是免费的。要想入公立医院，你必须由专家转诊。如果你的情况紧急，家庭医生也可以把你转诊到医院。除非你入院是因为急症或意外事故，你也可以选择去私立医院进行治疗。这样你必须支付所有的费用。在利用私立医院的服务时，医疗保险会起到很大的作用。

对于一些母亲，自己无权获得公共资金资助的健康和残疾服务，如果他们的配偶有资格，她也许依然有资格获得资助的产妇服务。预知更多信息，请查看健康部网站上的资格标准：<http://www.health.govt.nz/>。

六岁以下的儿童，不管他们是公民还是移民身份，都有资格获得“接种计划和健康儿童方案”服务中由公共资金资助的疫苗接种。

政府强烈推荐在新西兰境内不符合获得公共资金资助的健康服务标准的人应该持有全部的旅行保险，包括医疗保险。

选择家庭医生（GP）

家庭医生或 GP 是初级健康服务队伍的一部分。它是你与新西兰健康体系的初始接触。这只队伍通常包括你的家庭医生，注册护士和药剂师。在你到达新西兰的新住所以后要尽快与家庭医生注册。大部分家庭医生诊所都设在一个医疗中心内。

你可以在医疗理事会网站上查询注册簿。你也可以搜查白页电话簿前面的专栏，在题目“Registered Medical Practitioners and Medical Centres”下或在网络健康（Webhealth）网站上 <http://www.webhealth.co.nz/home/> 找到离你的住所或工作的地方很近的最适合你的医疗中心。医疗中心内的员工包括医生，注册护士和管理人员。一些还包括药剂师和其他健康和社会服务员工。这些人在你的健康医疗方面都起到很重要的作用。

和家庭医生注册后会有什么好处？

如果你不与家庭医生注册，咨询费用会比注册后高。在一个医疗中心内与一名家庭医生注册是免费的而且非常容易。然而，登记并不代表已经注册。你只有在符合标准的前提下才可以与一名家庭医生注册。你有选择男医生或女医生的自由。医生处的接待员通常情况下会让你填一份表格，注明你的名字和联系方式，要记住带来你的护照和签证。他们也会询问你的病史。你有权更换你的家庭医生，然而只有在三个月以后你才可以在新医疗中心获得资助的费用。所以前三个月你得付全部，非资助的费用。注册后的病人可以使用一系列的资助服务。你一旦在你选择的医疗中心注册以后，你就有资格获得这些资助。和一所医疗中心注册可以让你与你的初级保健队伍建立强壮并持续的关系。

我如何与家庭医生预约？

如果你想去就诊，建议你提前一天做好预约。然而如果是紧急健康问题，家庭医生会在当天见你。去诊所时，如果你需要，你也可以带一位朋友或帮助者。这位朋友或帮助者不能被用作翻译。翻译服务总是应该由经培训的专业人员执行。我们过一会儿再谈论这个话题。

注册护士是极好的健康信息来源而且从事很多服务。你也可以预约见护士。

每次就诊都当时付费。每个医疗中心的费用有所不同。如果医生去你家里给你看病或你需要紧急预约，费用会增加。在看病时，医生只在必要的时候才给你开处方药，而且由医生自行决定。并不是所有的疾病都是由感染引起的。一些呼吸道感染是病毒性的，抗生素无法治愈。如果你的家庭医生给你开了抗生素药，你必须服用整个疗程。抗生素药和消炎药是不同的。

我如何去见专家？

你的家庭医生可能把你转诊到医疗专家处进行进一步检查。见专家的费用不同。一般来说，最初的会诊起价是\$150.00。如果你自己或医疗保险公司支付费用，你得到的服务会相对快一些。

如果你符合标准，公共医院健康体系也会把你转诊到专家处。这是免费的，但你可能在等候名单中。你有可能需要等几个月才能得到预约。

私人医疗保险起什么作用？

一些新西兰人选择付私人医疗保险。虽然它可能昂贵，拥有私人医疗保险意味着你不用在等候名单中就可以得到专家治疗和护理。

在 www.yellow.co.nz 网站上的“Insurance-Medical in Christchurch”题目下，可以发现私人医疗保险承保人。

也有说除英语外其它语言的保险专家。他们通常在种族传媒上都做广告。

预知更多关于医疗保险的信息，请登录“Everybody”网站：

<http://www.everybody.co.nz/page-56d7ef0e-9e87-46ad-9ab9-843e76f8301e.aspx>

社区服务卡（CSC）

社区服务卡是由政府部门的“福利部（Work and Income）”发行的。如果你符合以下条件，你可以申请社区服务卡：

- 年满 18 周岁以上（或 16—17 周岁的全职大学生）

- 接受低等或中等收入（依你的家庭收入多少而定）
- 是新西兰公民或永久居民

社区服务卡可以帮助你以低费用或免费获得下列服务：

- 门诊时间外就诊
- 去你未注册的医生处就诊
- 15 或 15 周岁以下的儿童配眼镜
- 由医院或认可的牙医提供的紧急牙齿诊治
- 当你被提供家中帮助时，在远离你家的公共医院接受治疗时提供旅行和住宿费用
- 处方费（当处方来自于未与健康部，地区卫生局或公共健康组织签合同的健康提供者，例如，私人专家）。

欲知更多关于社区服务卡的信息，请登陆：

<http://www.workandincome.govt.nz/individuals/a-z-benefits/community-services-card.html>

欲知你是否资格获得社区服务卡，请联系新西兰福利部。它是管理社区服务卡的政府机构。登陆网站 www.workandincome.govt.nz 或拨打免费电话：0800 999 999 查询。

什么是高频使用健康卡？

对一些患慢性病的人而言，如果他们在 12 个月期间去家庭医生处就诊多于 12 次，将会获得一个高频使用健康卡。这意味着就诊费和处方费会更便宜。

如果我发生意外事故怎么办？

如果你是新西兰公民、永久居民或你持有临时签证，在你发生意外事故、在工作单位或在家受伤时，政府的意外事故赔偿局（ACC）很可能对你的个人伤害进行赔偿。ACC 服务并不是免费的。在家或工作单位受伤时，你依然需要付一部分费用。你必须符合一定的标准才可以。ACC 的赔偿不包括疾病，压力，情绪问题，因年岁大而引起的受伤和一些慢性病。欲知更多关于 ACC 的个人受伤赔偿，拨打免费电话 0800 101 996 或登陆 www.acc.co.nz 查询。

注意：不管你在新西兰的移民身份如何，ACC 覆盖所有在新西兰境内发生的意外事故。

语言热线可以提供电话翻译。

门诊时间外的健康医疗

如果你在医生正常工作时间（早上 8 点到晚上 6 点，星期一到星期五）以外需要紧急医疗关注，首先联系你的家庭医生。给你的医疗诊所打电话，电话中的信息会告诉你怎么做。如果你的家庭医生不接电话，电话会转到一位注册护士那里，这位护士会告诉你该怎么做。

你可以 24 小时拨打健康热线。拨打免费的 0800 611 116，一名经培训的注册护士会免费给你提供一些建议。如果你想用自己的母语与他们交谈，请提出，因为健康热线也提供翻译服务。

如果你想在门诊时间外亲自去见一名家庭医生，你可以去 24 小时医疗中心。这些服务要收取费用。但等待的时间通常比公共医院的时间短。

也可以 24 小时使用公共医院“急诊部门（ED）”的紧急救助。此服务不收取费用，也无需预约。有时候你需要等很久。如果发生任何意外事故或严重疾病 你需要去 ED。

救护车的作用是什么？

St John's 为大部分新西兰人提供救护车服务。

在紧急情况下，要想要救护车，请拨打 111.

虽然救护车服务被视为免费，如果在非意外事故的情况下使用救护车，医院会给你寄一份费用清单。因为 St John's 是慈善机构，费用只收\$80.00，应该被视为一种捐赠。

急救官员是经过培训的，他们帮助稳定发生意外事故的人或病人的状态。他们也提供以下服务：

- 把病人送到医院入院或进行门诊治疗
- 把病人送到不同的医院或从医院送回家
- 在紧急情况下和警察和消防服务联合，提供医疗服务
- 安排并为空中救护飞机和连接性服务配备员工
- 监控个人医疗警报器

我如何使用牙齿健康医疗？

从刚出生的儿童到 18 周岁的青少年，基本的牙齿治疗是免费的。18 周岁以后，你必须付费。大部分人在私人牙医诊所注册并支付牙齿治疗费用。

牙医，像家庭医生一样，在必要的情况下能开处方药作为对你治疗的一部分。这些处方药可以在当地药店领取。

牙医通常不接受任何政府资助，他们的收费也有所不同。他们通常比家庭医生收费高。

你可以在网上的黄页里找到一些牙医的名单，或在新西兰牙科委员会的网站上找到你所住的区域内的牙医。请登陆：<http://www.dentalcouncil.org.nz/> 寻找你区域内的牙科诊所。

我怎样才能获得药店服务？

如果你的健康状况需要药物治疗，你的医生会给你开处方。（在新西兰你不能购买无处方的处方药。）你需要把你的处方拿到药店。在你把你的处方给了药店的员工以后，他们会告诉你需多久药会准备好。（视药剂师的忙碌程度，你可能需等 20 分钟。）在你得到药之前，药剂师，或药店的员工会检查你的名字和地址。这样是要确定药是给需要此药的人。家庭成员也可以为你取药。如果你有资格获得处方药，每种药你需要付\$5.00。大部分处方药都是政府全部资助的，但有些药费高一些。这是因为有些特殊药不是政府全部资助的。这些药的费用是在定额\$5.00 基础上的。如果你需要重复使用一些药（通常为慢性疾病），你不用每次在取药时都付\$5.00。一些专家的处方药也许费用更高一些。重复使用的处方药需要在商标上的过期日期之前在同一药房领取。每次循环周期一般是 3 个月。如果因为交通或行动不变你无法回来领取重复的药，你可以要求一次领取所有的药。

在你领取处方药的时候，一定要确保完全理解如何服用。如果你有任何疑问，可以要求药房工作人员给你解释一下。如果你对药有进一步的疑问，你的初级健康医疗队伍会安排药物管理服务处的员工进行免费家访。这种移动性的服务是由药剂师组成的。他们会建议并教育你如何服药。如有语言障碍，你也可以使用翻译。

欲知更多关于新西兰药物的信息，请登陆下面网址：

<http://www.pharmac.govt.nz/charges>

<http://www.pharmac.govt.nz/patients>

如果你或你的家人需要付很多处方药费，你也许有资格获取一个药物补贴卡。你可以从当地药房获得此卡。

药房也卖范围广泛的非处方药，你不用处方就可以购买。这些药可用于广大范围的健康问题，例如，花粉病，止疼药，外用药膏等。你可以咨询你的药房员工。

如果你对你或你的家人的健康有任何忧虑，药房工作人员也可以给你一些建议。

如果你在正常的购物时间外需要紧急药物，你可以去紧急病房。他们开到晚上 10: 00 点或 11: 00 点。你可以在白页前面的“医院和其它健康服务提供者(Hospitals & other health service providers)”专栏的“紧急病房(Urgent Pharmacies)”中找到。

我如何使用翻译？

为了更好地用你的母语与医生交流，你有权使用翻译服务。翻译服务对所有注册病人都免费的。在你做预约时就可以要一名翻译，但至少要提前 24 小时。不要使用儿童或家庭成员做翻译。他们不是健康专家，而且很容易在医生的建议和指导方面犯错误。

我如何对我的健康医疗提出投诉？

任何使用健康或残疾服务的人都被人权规范所保护。一个独立专员按照新西兰法律促进和保护这些权利。可以在下面的网站上用你的母语找到这些权利：<http://www.hdc.org.nz/>

我如何得到免费的健康咨询和更多信息？

在家庭医生、牙医或专家处就诊以后，他们也许会给你一个卡片，上面写有你的疾病的名字和一个网址。进入这个网址，键入你的疾病，你就会看到一个网页。这个网页会清楚地解释你的疾病。很多网页正在被翻译成你的母语。此网址是：

<http://www.healthinfo.org.nz/>

欲知更多关于你当地的健康服务的免费健康建议和信息，你可以拨打健康热线 0800 611 116。

你可以在基督城移民中心的网站上找到关于一些其它健康信息和新西兰生活的许多方面：

<http://www.migranthub.org.nz/>

基督城移民中心的地址：166 St Asaph St, Christchurch

你也可以在网站 www.healthed.govt.nz 上以不同的语言找到关于健康方面的信息。



©Pegasus Health (Charitable) Ltd, PO Box 741, Christchurch - CH001

Printed 1st May 2014